

Профессиональная направленность процесса обучения русскому языку как иностранному на продвинутом этапе

Статья посвящена профессиональной направленности при обучении русскому языку студентов-иностранцев технических вузов. Представлены учебно-методические пособия, используемые для формирования и совершенствования коммуникативной компетентности студентов 1 – 2 курсов специальностей «Электротехника», «Электромеханика».

Ключевые слова: профессиональная направленность, коммуникативная компетенция, аутентичные тексты.

Основной целью обучения русскому языку как иностранному в технических вузах является формирование и совершенствование языковой и коммуникативной компетенции в сфере профессионального общения.

Важнейшая задача преподавателя–русиста – научить студентов свободно ориентироваться в научно-технической литературе, выработать навыки поиска, логического осмысления и переработки необходимой информации.

Для реализации поставленных целей эффективным остаётся использование аутентичных текстов соответствующего профиля. Студенты с энтузиазмом работают с подобным материалом, т. к. содержание текстов актуально для них и понятно им как специалистам.

Принцип профессиональной направленности положен в основу созданных кафедрой украинского и русского языков Одесского национального политехнического университета учебных пособий, цель которых обеспечить овладение иностранными студентами необходимым минимумом семантико-синтаксических конструкций специальных текстов, терминологической лексикой, выработать у них навыки и умения чтения научных текстов на профессиональные темы.

Примером могут быть разработанные на кафедре методические рекомендации по научному стилю речи для студентов 1-2 курсов специальностей «Электротехника» и «Электромеханика».

При подготовке текстовых материалов методических рекомендаций были проведены консультации с преподавателями предметниками, изучены программы профилирующих дисциплин, выявлены ключевые темы, составлены терминологические минимумы терминосистем.

Проведенная в группах студентов 1-2 курсов Института электромеханики и энергоменеджмента апробация подтвердила соответствие текстов содержанию изучаемых учебных дисциплин, их профессиональную актуальность, научную информативность, проблемность и доступность. Студенты проявляют активность и заинтересованность, т.к. видят прямую связь между тем, что они изучают на занятии по русскому языку и тем, что они делают в реальном профессиональном общении: прослушивание лекций и их конспектирование, построение монологических высказываний и ведение диалогов по специальности на семинарах, конференциях, во время защиты курсовых и дипломных работ, что способствует внутренней мотивации при изучении русского языка.

Методические рекомендации по НСР для студентов-иностранцев 1 курса обеспечивают учебный процесс в объеме 32 часа и включают 4 тематических блока:

- Электризация тел и электрический заряд
- Электрическое поле
- Электрический ток
- Электрическая цепь.

Текстовый материал соответствует разделам учебных курсов «Введение в электротехнику», «Общая электротехника».

Методические рекомендации по НСР для студентов-иностранцев II курса обеспечивают учебный процесс в объёме 48 часов и включают 6 тематических блоков:

- Электроэнергетика
- Электрические машины
- Электрические системы и сети
- Электротехнические материалы
- Передача и распределение электрической энергии
- Высоковольтная линия постоянного тока.

Текстовый материал соответствует разделам учебных курсов «Электрические системы и сети», «Электрические машины», «Электрические материалы».

Все блоки построены по единому плану, содержат однотипные задания и упражнения, учебные тексты и послетекстовые упражнения.

Предтекстовые задания ориентированы на семантизацию новой лексики, на ознакомление с синтаксическими конструкциями научного стиля речи, помогают восприятию содержания текста на уровне предложения.

Например: а) назовите глаголы, от которых образованы следующие существительные; б) прочитайте данные слова, найдите антонимичные пары; в) определите, от каких слов образованы данные сложные слова; г) трансформируйте глагольные словосочетания в именные; д) от данных существительных образуйте прилагательные с суффиксами –н-, -ическ; е) от данных глаголов образуйте существительные с суффиксами –ани-, –ени-, -тель-; ж) слова и словосочетания, данные в скобках, употребите в нужном падеже; з) преобразуйте активные формы предиката в пассивные; и) поставьте вопросы к выделенным словам и т.д.

Этап закрепления и активизации лексического материала имеет целью выработать умения употреблять новую лексику в составе предложений, законченных высказываний.

Например: а) вместо точек употребите подходящие по смыслу прилагательные (глаголы) в нужной форме; б) составьте предложение поставив слова в правильной последовательности и нужной форме; в) выделенные слова и словосочетания замените близкими по значению (синонимичными); г) замените причастные обороты придаточными предложениями со словом который и т. д.

Целевой установкой непосредственной работы с текстом является развитие у студентов навыков и умений смыслового анализа текста на уровне абзаца (понятие информативного центра абзаца, формулирование смыслового вопроса к абзацу). Система упражнений направлена на развитие навыков и умений смыслового анализа текста.

Например: а) прочитайте название текста, определите тему текста, его возможное содержание; б) выделите в каждом абзаце основную информацию; в) определите границы смысловых частей текста и скажите, о чём идёт речь в каждом из этих частей.

На основе проделанной работы студентам предлагается создать сокращённый вариант текста,

Например: а) прочитайте текст по абзацам, ответьте на вопросы, соответствующие каждому абзацу, сформулируйте назывной план и тезисы; б) составьте конспект и т. д.

Упражнения, направленные на воспроизведение прочитанного (пересказ и другие виды работ), способствуют формированию умений строить монологическое высказывание, передавать содержание текста, производя в нём необходимые преобразования, обобщать информацию.

Завершающим этапом работы с текстом являются упражнения, обучающие элементам аннотирования и реферирования. Например: а) изложите информацию текста, используя данные клише:

- В тексте излагается *что*?
- Дётся определение *чего*?

Отличается *что*?

Рассматривается *что*?

Особое внимание уделяется *чему*?

В итоге подчёркивается *что*?

Методические рекомендации могут быть использованы для работы в аудитории и для самостоятельной работы студентов, т. к. включают в себя раздел «Ключи». Выполняя задание, студенты имеют возможность сравнивать свою работу с предлагаемым вариантом.

Таким образом, создание учебно-методических пособий, учитывающих принцип профессиональной направленности в отборе и организации учебного материала, обеспечивает успешное усвоение лекционного материала по специальности, позволяет воспроизводить содержание текста, развивает творческий потенциал студентов и их интеллектуальные способности, расширяет рамки учебно-профессионального общения.

Список использованной литературы

1. *Вербицкий А. А.* Активное обучение в высшей школе: контекстный подход: Метод. пособие.- М., Высшая школа, 1991.
2. *Тарнопольский О. Б.* Основы оптимизации обучения иностранному языку в неязыковом вузе. Автореф. дисс.- М., 1992.
3. *Щукин А. Н.* Методика обучения русскому языку.- М., Изд-во УРАО, 2002.
4. *Митрофанова О. Д.* Научный стиль речи: проблемы обучения.- М., Русский язык, 1985.

The professional orientation in teaching Russian language foreigner students in technical university is presented in the article. Presents education tools used to build and improve the communicative competence of 1 – 2 courses of speciality «Elektronics», «Elektrmtechanics»,

Keywords: *professional orientation, communication competition, authentic tekcts.*

У статті викладається професійна спрямованість при навчанні російській мові студентів-іноземців технічних вузів. Представлені навчально-методичні посібники, що використовуються для формування та вдосконалення комунікативної компетентності студентів 1 – 2 курсів спеціальностей «Електротехніка», «Електромеханіка».

Ключові слова: *професійна спрямованість, комунікативна компетенція, аутентичні тексти.*